

**Berlitz**

НЕЙЛ ШЛЕХТ

# ПОЛЬША

*ПУТЕВОДИТЕЛЬ*



«Издательство ФАИР»  
Москва 2012

УДК (036)  
ББК 26.89 (4Вел)  
Ш68

**Berlitz** pocket guide

## *POLAND*

Third Edition 2008  
Written by Neil Schlecht  
Updated by Sco  
Series Editor: Tony Halliday  
Berlitz Publishing, PO Box 7910,  
London SE1 1WE, England.  
fax: (44) 20 7403 0290  
email: berlitz@apaguide.co.uk  
www.berlitzpublishing.com

### **Шлехт Н.**

Ш68 Польша : путеводитель / Нейл Шлехт ; пер. с англ. Ю. Гольдберга. — М. : «Издательство ФАИР», 2012. — 224 с. : ил.

ISBN 978-5-8183-1796-0 (рус.)  
ISBN 978-981-268-375-5 (англ.)

Путеводители всемирно известной компании «Берлиц» ценятся за качество, точность и простоту. Насыщенные информацией, снабженные цветовым кодом для быстрого поиска, они дают всестороннее описание истории, культуры и традиций разных стран, позволяют самостоятельно исследовать достопримечательности, совершать покупки и знакомиться с местной кухней. Непрерывная череда интересных мест и удивительных открытий сделает ваше путешествие с этим путеводителем по Польше ярким и незабываемым.

Для широкого круга читателей.

**УДК (036)  
ББК 26.89 (4Вел)**

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Перевод книги «Польша» публикуется с разрешения «Berlitz Publishing».

Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и его содержание на время печати полностью соответствует действительности, составители и издатели не несут никакой ответственности за любые ошибки или упущения, связанные с изменением информации, содержащейся в этой книге, а также за последствия использования данной информации. Описания и советы отражают точку зрения и личный опыт автора на момент написания книги и не всегда совпадают с точкой зрения издателей и компании «Berlitz Publishing».

*На первой странице обложки: Замок Мальборк  
На титуле: Памятник Копернику, Торунь*

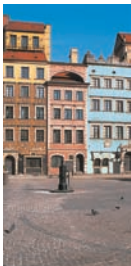
ISBN 978-5-8183-1796-0 (рус.)  
ISBN 978-981-268-375-5 (англ.)

© 2008 Berlitz Publishing/Apa Publications GmbH & Co.  
Verlag KG, Singapore Branch, Singapore  
© Издание на русском языке, перевод на русский язык.  
«Издательство ФАИР», 2012

# 10 ГЛАВНЫХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ



**Сопот**  
Оживленная летняя столица Польши (с. 115)



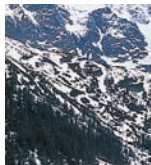
**Варшава**  
Настоящая столица, где оживают история и культура (с. 75)



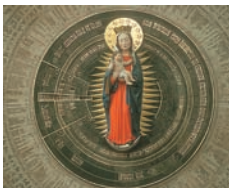
**Краков**  
Бывшая столица Польши по-прежнему является культурным центром страны и популярным туристическим городом (с. 34)



**Дворец Вилянув**  
В этом шедевре барочной архитектуры хранится обширная коллекция портретов (с. 94)



**Горы Татры**  
Их красивые вершины — рай для туристов (с. 68)



**Гданьск**  
Родина движения «Солидарность» (с. 100)



**Замок Мальборк**  
Одна из самых больших в Европе крепостей, построенная тевтонскими рыцарями (с. 117)



**Соляные шахты Велички.** Обязательно посетите необыкновенные залы, вырезанные из соли, которые включены ЮНЕСКО в список Всемирного наследия человечества (с. 59)



**Казимеж-Дольны**  
Сочетание ренессансного стиля с маньеризмом (с. 75)



**Замосць**  
Построенный по образцу итальянских торговых городов, Старый город — настоящая ренессансная жемчужина XVI в. (с. 70)



104



12



37

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Введение</b> .....	7
<b>ИСТОРИЯ</b> .....	15
<b>ЧТО ПОСМОТРЕТЬ</b> .....	33
<i>Стрелкой ► отмечены места, которые следует непременно посетить.</i>	
<b>Краков</b> .....	34
<i>Рыночная площадь и Старый город 35, холм Вавель 47, Казимеж 52</i>	
<b>Экскурсии из Кракова</b> .....	59
<i>Соляные шахты Велички 59, Аушвиц и Биркенау 61</i>	
<b>Закопане и Татры</b> .....	65
<i>Закопане 65, Татры 68</i>	
<b>Малая Польша</b> .....	70
<i>Замосць 70, Казимеж-Дольны 75</i>	
<b>Варшава</b> .....	75
<i>Старый город и Рыночная площадь 77, Королевский тракт 87, еврейская Варшава 90, к западу от Старого горо- да 92, дворец Лазенки 93, Вильянув 94</i>	
<b>Лодзь</b> .....	96
<b>Гданьск</b> .....	100
<i>Главный город 102, Королевский тракт 102, Прибрежный район 107, Старый город 111</i>	

**Экскурсии из Гданьска** ..... 115

*Сопот 115, полуостров Хель 117, замок Мальборк 117*

**Торунь** ..... 119

*Старый город 120, Новый город 127, Бьидгощ 127*

**Познань** ..... 128

*Старая рыночная площадь 129, вокруг Старого города 135, центр города 138, Соборный остров 139, Мальта 141, экскурсии 141*

**РЕКОМЕНДУЕМ...** ..... 145

**ЕДА И НАПИТКИ** ..... 159

**ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**..... 169

**ОТЕЛИ** ..... 199

**РЕСТОРАНЫ** ..... 209

**УКАЗАТЕЛЬ** ..... 220

## СТАТЬИ

Шопен..... 14

Тевтонские рыцари ..... 17

Хронология..... 31

Оскар Шиндлер ..... 63

Виткаций ..... 68

Лодзинская школа кинематографии ..... 98

Коперник ..... 124

Янтарь ..... 146

Праздники..... 158

Национальный крепкий напиток ..... 166



116



66



165



# ВВЕДЕНИЕ

**Н**есмотря на тысячелетнюю историю страны, выживание Польши больше похоже на чудо. На протяжении восьми столетий ее границы постоянно перекраивались. Затем государство вдруг исчезло с географических карт. С 1795 по 1918 г. Польша, находящаяся в самом центре Европы, перестала существовать для всех картографов. В конце XVIII в. она была разделена в третий раз за свою историю, теперь между Пруссией, Австрией и Россией, оставшись для поляков мечтой и надеждой, а для более сильных держав объектом ожесточенной борьбы.

Но это была лишь одна из обрушившихся на Польшу бед. Затем произошла настоящая трагедия. Нацисты во главе с Гитлером вторглись в Польшу, развязав Вторую мировую войну, сровняли с землей многие города и уничтожили 20% населения страны, включая почти всех евреев — до войны еврейская община Польши насчитывала 3,5 млн человек и была крупнейшей в Европе. В современную эпоху от войн пострадали десятки стран, но лишь немногие так сильно, как Польша.

Тем не менее Польша смогла подняться из руин. По фотографиям, рисункам, чертежам архитекторов и воспоминаниям переживших трагедию жителей поляки буквально по кирпичику восстановили старую Варшаву и Гданьск, но их ждало новое испытание — четыре десятилетия навязанного коммунистического режима и вынужденного существования за железным занавесом. Но Польша выстояла.

В 1980-х гг. профсоюзное движение «Солидарность» помогло народу изменить отношение к коммунизму сначала в Польше, а затем и во всем советском блоке. Польша сумела сохранить свою культуру, язык, национальный

характер и большую часть территории; в 2004 г. страна вступила в Европейский союз как независимое государство.

### **Древние города**

Польша — по большей части сельская страна, и ее обширные пространства нетронутой природы и девственных лесов сохраняются в 22 национальных парках. Как бы то ни было, Польша больше известна древними городами с богатой историей и архитектурой. Чудом уцелевший во время войны Краков — красивый средневековый город (на протяжении 500 лет он был столицей королевства) с великолепной Рыночной площадью, замком на горе и одним из старейших и престижнейших университетов Европы.

Варшава, самый большой город страны, политическая и деловая столица Польши, совсем не поблекла со временем. Какие-то ее уголки могут резать глаз, другие неоспоримо прекрасны — возможно, это самое яркое олицетворение перекрестья дорог, на котором теперь находится Польша. Двадцатиминутная прогулка приведет вас от Королевского замка к монолиту сталинской архитектуры и сверкающим штаб-квартирам транснациональных компаний, пришедших в Польшу после того, как она стала крупным игроком на европейской арене.

Если Старый город Варшавы можно сравнить с волшебной птицей Феникс, восставшей из пепла, то исторический центр Гданьска поражает воображение реставрацией, выполненной с особой любовью. Сколько ни броди по средневековым улочкам этих городов с булыжными мостовыми и готическими, ренессансными и барочными зданиями, построенными, как это ни удивительно, в 1953 г., избавиться от удивления вам не удастся. Дома выглядят по-настоящему старыми, как будто воля негибамого польского народа подчеркивает их аутентичность.



Такое же сильное впечатление производят небольшие города. Замосць — великолепный город в стиле ренессанса с одной из самых фотогеничных площадей в стране. Альпийский Закопане словно вырезан из дерева у подножия Высоких Татр — самого высокого хребта Карпатских гор с превосходными возможностями для занятия туризмом и лыжным спортом. Родина великого астронома Николая Коперника Торунь — настоящее торжество готической архитектуры из красного кирпича, а крупный торговый центр Познань сочетает современный бизнес с аутентичностью необыкновенно красивой Старой рыночной площади.

### **Население и религия**

Территория Польши сравнима с территорией Испании, а население составляет почти 39 млн человек. Почти все по-

*Более 80% поляков — глубоко верующие католики*



ляки глубоко верующие католики — более 80% регулярно посещают церковь — и более консервативны, чем многие из их западных соседей. Почти всю свою историю Польша была многонациональной страной — на ее территории жили немцы, евреи, литовцы, белорусы, армяне и другие народы. Во времена Второй республики (1919—1939) только  $\frac{2}{3}$  населения были этническими поляками. Кроме того, люди здесь традиционно отличались веротерпимостью. Когда средневековую Европу сотрясали религиозные войны, Польша стала убежищем для иудеев, протестантов и православных, и на этом фоне репрессии немцев на польской территории выглядят еще ужаснее.

Население современной Польши необычно однородно по национальному составу — более 98% составляют поляки.

После Второй мировой войны еврейское население уменьшилось до 250 тыс. человек, а в настоящее время в Польше живет лишь несколько тысяч евреев. Самые многочисленные национальные меньшинства — литовцы, украинцы и белорусы.

Уровень грамотности населения очень высок, практически 100%. Поляки хорошо образованны, а молодежь крупных городов говорит по-английски (гораздо чаще, чем по-немецки или по-русски) так же бегло и охотно, как и их сверстники через пару границ к западу. Они следят за последней модой, тенденциями и музыкой, не отрываются от мобильных телефонов, переписываются по электронной почте и заполняют интернет-кафе, которые можно найти в любом конце страны.

### **Сельская Польша**

Разумеется, сельские просторы Польши — это совсем другое. Здесь вы увидите упрямый традиционалистский быт, который на годы, если не на десятилетия отстает от городской жизни. По обочинам дорог, где редко встретишь ма-